

## SE CANTA, l'hymne occitan

Le **Sé canta**, souvent désignée dans les Tarn par son incipit, **Al fons de la prada**, prononcer ♪(al foun dé la **prado**), est connue de tous, chantée avec plaisir en signe de connivence. Elle a été popularisée dans l'aire francophone par les cahiers de chants scolaires et les chorales.

Les chansons dites de tradition orale sont anonymes et non datées. Pour celle-ci, la légende raconte que Gaston Phébus l'aurait écrite au XIV<sup>e</sup> siècle, en hommage à sa femme partie quelques jours, rejoindre sa famille au-delà des Pyrénées.

OCCITAN	♪ (PHONETIQUE)	FRANÇAIS
<b>Al fons de la prada</b>	♪(al foun dé la <b>prado</b> )	<b>Sé canta</b>
Al fons de la prada I a un pibol traucat Lo cocut i canta Benlèu i a nisat	♪(al foun dé la <b>prado</b> ya'n <b>piboul</b> traoucat lou <b>cocut</b> i <b>canto</b> bèlè- <b>ou</b> ya nisat	Au fond de la prairie Il y a un peuplier troué Le coucou y chante Peut-être y a-t-il niché
REPIC	répic	REFRAIN
Se canta que cante Canta pas per io Canta per ma mia Qu'es al luènh de io	sé <b>canto</b> qué <b>canté</b> <b>canto</b> pas pér iou <b>canto</b> pér ma mio qu'èzallèn dé iou	S'il chante, qu'il chante Il ne chante pas pour moi Il chante pour ma mie Qui est loin de moi
Aquelas montanhas Que tan nautas son M'empachan de veire Mas amors ont son	<b>aquéloï</b> mountanyos qué ta <b>naouto</b> sou m'èmpatsou dé <b>béiré</b> maz <b>amou-z</b> -oun soun	Ces montagnes Qui sont si hautes M'empêchent de voir Où sont mes amours
Aquelas montanhas Tant s'abaissaràn Que mas amoretas Se rapprocharàn	<b>aquéloï</b> mountanyos tan s'abaissaro- <b>ou</b> qué maz amouréto sé raproutsaro- <b>ou</b>	Ces montagnes Tant s'abaisseront Que mes amourettes Se rapprocheront
Variantas :		Variante :
Dejós ma fenèstra I a un auselon Tota la nuèit canta Canta sa cançon	<b>détsous</b> ma finèstro ya un-aouzé <b>lou</b> <b>touto</b> la nèit <b>canto</b> <b>canto</b> sa cansou	Dessous ma fenêtre Il y a un oiselet Toute la nuit chante Chante sa chanson
Al fons de la prada I a un ametlièr Que met de flors blancas Coma de papièr	al foun dé la <b>prado</b> ya un-amélyè qué méd-dé flouz <b>blancos</b> coumo dé <b>papyè</b> )	Au fond de la prairie Il y a un amandier Qui fait des fleurs blanches Comme du papier